FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Page 11 — 3401

Province: Ontario — District No. 54 Algoma East — S. District No. 64 — Enumeration District / District du recenseur No. 34 — in / dans Hassalen Township (City, town, village, township or parish / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Désorsbrement des vivants par: Stuart Kimber — Enumerator. / Recenseur. — June 20 and 21

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling Houses. Maisons. | Families, tenements or institutions. Familles, logements ou institutions. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward, or of a reservation and, not on census day, enumerated. If in town add house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou une section et lot ou No. de la maison pour la ville, la cité, le village. Ou autre détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Rapport avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié (e), veuf (ve) ou divorcé (e). | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age en dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier province ou territoire.) | Year of immigration to Canada. Année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization. If naturalized in Canada. Année de la naturalisation au Canada. | Racial or tribal origin. Origine ou race ou tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Of occupation or trade. Genre de travail ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire outre le principal emploi ou métier, s'il y a lieu. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Male others 15 years of age and over employed for wages, not including those employed in clerical work. Mentionner ici les personnes du sexe masculin âgées de 15 ans et plus qui travaillent à gages, sauf celles employées à des travaux de bureau. | No. of months employed in 1910. Nombre de mois employés en 1910. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Semaines employées en 1910 au principal métier ou emploi. | Hours of work per day. Heures de travail par jour. | Average earnings per week at chief occupation, if any. Salaire moyen par semaine au principal métier. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Total des gains en 1910 au principal métier ou emploi. | Total earnings in 1910 from other occupations or trades. Total des gains en 1910 d'autres métiers ou emplois. | Date of marriage (for the living). Date du mariage (pour les vivants). | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Contre accidents ou maladies. | Cost of insurance for coverage under. Coût de l'assurance pour la couverture ci-contre. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Age of all persons in 1911 who have graduated from a college, university or other institution. Âge de toutes les personnes en 1911 qui ont gradué d'un collège, université ou autre institution. | Specify / Spécifier: Blind. | Deaf-mute. | Insane. | Idiotic. | Imbecile. | Feeble-minded. |
|---|---|---